

一登日本航空機 搭客如已在遠東

美國特製德拉斯DC-8C康華880 M
噴射機，有中日美術設計，穿和服
空姐招待週到，東方食譜，各站華
員接應，請君探親探友之理想飛行
工具。
每日均有班機由三藩市或羅生埠起
航。



日本航空公司
加拿大溫哥華埠
RE 3-2345

JAPAN AIR LINES



片打實業公司
超慧梁 廣春梁
Pender Realty & Insurance Agency
156 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.
辦公處 MU. 2-1851 住宅 FA. 5-9597

△新磚樓位於高尚工業區年收七千
千元。容易租人(租銀元)
△好餐館設備好。每日生意自一百
七十五元至二百五十元。位於北街
區。取價實惠式千元。價錢有得商量
(劉連英)
△平餐館。位於北街區。裝修新設
備全。一星期六日。每日生意六十
元。原價八千九百元。因業主病不能
工作忍痛犧牲售四萬九千元(陳曉威)
△商樓位於中街街角。樓下二
間舖。樓上兩間房。硬木地板。兩只
爐及兩只雪櫃。全部租出年收五千元
。舖有長批租投資者好機會(周永祿)
本號代理房屋汽車火燭各項業務

The Bank Of Nova Scotia Est. 1832

每日所費在兩仙以下。你便能租得一個保險箱。以保
你的重要文件、公債、首飾與其他貴重物件，以免受火
燭與盜劫之損失。
你更能感覺自慰。你的難以填補文件。已收藏在安全地
方。請緊記。你雖然擁有保險箱。仍有等物件。若然
一旦毀滅或失去。實不能再填補者。
何不到你最近的那華斯高沙支行。即日租得一個保險箱
那華斯高沙支行。在雲高街有支行三十五間。為你服務
那華斯高沙銀行雲高街支行定來哥林比亞街支行啓

元豐有限公司 YUEN FONG CO. LTD. 電話 MU 3-6858 MU 3-6859 242 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

新到
板芋仔 紅芋仔 鮮蓮藕
鮮白菓 沙田柚 鮮馬蹄
冬節年節送禮貨品應時登市
錦盒糖薑 錦盒枝干 錦盒名茶
江西瓷器 蘇杭珍品 油糖海苔
冬季行情印備函索即奉
創立一八三二年由大西洋至太平洋支行五百餘間

各地要聞

女立委嫁美教授 立法院掀起風波

黃國台北政壇的一對異國情鴛
米樂，婚中曾致詞說：「我與一
位貴國的國會議員結婚。也許有人担
心我這位國會議員太太的國籍問題。由
於我是她的丈夫。而影響她執行議員的
權利。可是。我已下了決心。不讓她加
入美國籍。必要時。我將加入中籍。」
米樂與黃節文的戀愛經過。據一位
接近她的人士說。也算是一奇緣天成
。遠在十四年前。黃氏在北平讀書時
就認識了正在中國讀書的米樂的姐姐
去年六月初六日。黃到美國去參加「世
界兒童福利會議」。並順便考察美國的
兒童福利。她考察到洛杉磯的時候。順
道拜訪米樂的姐姐。在米的姐姐家中與
米樂第一次見面。兩人很得來。由於
米樂是南加州大學藝術系的教授。是研
究藝術設計的。黃節文也對家庭佈置有
興趣。尤其是對日本的一「插花」一有心得
。所以兩人志趣相投。情感乃生。
在松江路一百零一號的一幢三層樓洋房
的三樓上。記者見到了哈爾濱籍的女立
法委員黃節文女士及她之美籍丈夫米樂
。這一對沉溺在愛情生活中的異國情鴛
。顯得是那樣的恩愛與快樂。
英俊的米樂。舉手投足一副矜持眼
鏡。他的談話與笑容無一不顯露出他的
修養及誠懇的個性。
黃節文女士是學習插花藝術的。她
追憶與米樂認識。戀愛。而至結婚的經
過說。我與米樂完全是由於彼此的興趣
。個性相投而結合的。去年六月六日我
在美國作一次中國插花藝術展覽與他相
識。米樂以我的展覽而幫了很大的忙。
以後又為我的興趣作了許多未來美意
景的計劃與安排。
黃女士在美國洛杉磯的一次插花藝
術展覽中盡了風頭。她的一隻象徵中
國的龍的藝術設計。使愛好中國藝術的
美國人士大表讚美。黃女士說。這就是
米樂與我認識的開始。
米樂是美國南加州大學的藝術教授
計教授。有著深廣的藝術素養。他的內
室。園藝。服裝設計。曾在一次由七十
七個國家參加的國際比賽中獲得冠軍。
是一個在美國負有盛名的藝術設計專家
。但是當他洛杉磯參加了該項展覽時
。被黃女士的中國藝術表演深深吸引。
。被黃女士的中國藝術表演深深吸引。
去年九月三日。米樂離他他愛情的
的火焰。毫不猶疑地拋棄了半個地球從
美國到遠了這個他久已嚮往的中國。當
他和黃女士晤面後。又談到了他們之間
的婚姻。黃女士說：「米樂向我求婚不
下三十餘次。」

金屋藏嬌良緣早訂

黃節文女士是學習插花藝術的。她
追憶與米樂認識。戀愛。而至結婚的經
過說。我與米樂完全是由於彼此的興趣
。個性相投而結合的。去年六月六日我
在美國作一次中國插花藝術展覽與他相
識。米樂以我的展覽而幫了很大的忙。
以後又為我的興趣作了許多未來美意
景的計劃與安排。
黃女士在美國洛杉磯的一次插花藝
術展覽中盡了風頭。她的一隻象徵中
國的龍的藝術設計。使愛好中國藝術的
美國人士大表讚美。黃女士說。這就是
米樂與我認識的開始。
米樂是美國南加州大學的藝術教授
計教授。有著深廣的藝術素養。他的內
室。園藝。服裝設計。曾在一次由七十
七個國家參加的國際比賽中獲得冠軍。
是一個在美國負有盛名的藝術設計專家
。但是當他洛杉磯參加了該項展覽時
。被黃女士的中國藝術表演深深吸引。
。被黃女士的中國藝術表演深深吸引。
去年九月三日。米樂離他他愛情的
的火焰。毫不猶疑地拋棄了半個地球從
美國到遠了這個他久已嚮往的中國。當
他和黃女士晤面後。又談到了他們之間
的婚姻。黃女士說：「米樂向我求婚不
下三十餘次。」

結婚要居留中國

去年九月三日。米樂離他他愛情的
的火焰。毫不猶疑地拋棄了半個地球從
美國到遠了這個他久已嚮往的中國。當
他和黃女士晤面後。又談到了他們之間
的婚姻。黃女士說：「米樂向我求婚不
下三十餘次。」

The Bouquet Invitation Line

Wedding Invitations
Thermo-engraving
The Modern Way
To Be Traditionally
Correct

工作精美。價錢克己。接到定單，兩星期
後可以交貨。

中華民國五十一年 卡城民治黨職員表

常務委員	張椿楨 黃寶深
執行委員	張椿楨 黃寶深
秘書	馬若夢 謝瑞庭
財政	黃開福 謝瑞庭
文書	黃開福 謝瑞庭
宣傳	黃開福 謝瑞庭
調查	黃開福 謝瑞庭
核數	黃開福 謝瑞庭
監察委員	黃開福 謝瑞庭
候補監察	黃開福 謝瑞庭
監察書記	黃開福 謝瑞庭
全體黨員	黃開福 謝瑞庭

卡城民治黨職員表

總理	張椿楨 黃寶深
副總理	張椿楨 黃寶深
秘書	張椿楨 黃寶深
財政	張椿楨 黃寶深
文書	張椿楨 黃寶深
宣傳	張椿楨 黃寶深
調查	張椿楨 黃寶深
核數	張椿楨 黃寶深
監察委員	張椿楨 黃寶深
候補監察	張椿楨 黃寶深
監察書記	張椿楨 黃寶深
全體黨員	張椿楨 黃寶深

企連打民治黨鳴謝

民國五十年助助助芳名
劉均樂 李常院 黃寶深 每五元
梁輝 伍子彰 呂全 每三元
余德儀 馬世鏡 黃皓勁 梁健
劉德銳 黃福公 馬均灌 胡持基
馬榮順 胡榮儀 譚義 每式元五
何見 關宗源 黃裕珍 梁成發
鍾華龍 蘇桐 關森 鍾成就
林任賢 黃新長 胡源源 黃漢
陳根源 每式元
鄭悅民 蔡樹 梁榮 黃寶源
鄭超太 陳龍統 黃添 雷宜顯
每壹元五 曾北寬 呂敦 每一元

卡城達權社職員表

社長	余鴻恩 黃開福
副社長	謝瑞庭 黃明信
監督	謝瑞庭 黃明信
財政	馬汝棠 馬榮棠
文書	馬汝棠 馬榮棠
宣傳	馬汝棠 馬榮棠
調查	馬汝棠 馬榮棠
核數	馬汝棠 馬榮棠
監察委員	馬汝棠 馬榮棠
候補監察	馬汝棠 馬榮棠
監察書記	馬汝棠 馬榮棠
全體黨員	馬汝棠 馬榮棠

錦祿民治黨鳴謝經費

由一九六一年正月登日起
至一九六一年十二月止
司徒百興十元 劉昌 阮強 每六元
梁文忠 陳卓豪 謝恩 張其 陳文彬
司徒捷予 馬世棠 伍子彰 劉孟良
謝志如 關貴森 李頌初 譚義 楊興
李奕祥 每五元 蘇桐 黃國連
李九升 趙偉常 每四元 馮彬
黃開福 謝志 每三元 馮存 蔡松
梁海 馬騰 每式元 李莊登元五

總統船的新貢獻

縮短航程
由舊金山或維多利亞及小呂宋祇需十八天
到港
減低票價
由舊金山或維多利亞往香港經濟位單程三百卅元
雙程五百九十四元往倫敦每位單程四百零五
元雙程七百廿九元
雙程扣折
經濟位在一年內來回照原價九折海空聯運一
行李免費額依舊三百五十磅
最近由舊金山往香港船期
正月六日
正月廿六日
正月廿六日
AMERICAN PRESIDENT LINES
統總國美
司公船輪
誠安均華哥雲運代總
QUON ON COMPANY LTD.
VANCOUVER, B. C. MU 3-6858

李家驥園

Lee Kar Shong
P.O. Box 795 Phone LI 2-3342
Vernon, B. C.
穩寧土產
瓜菜上市
老身冬瓜
靚滑蘿蔔
大肉白菜
大肉芥菜
大肉芥菜
發行寄沽 特別計平
所有寄費 買者自理

東方旅行社生意出賣

城多利埠專街五百五十五號東方旅行社
房四十七個。暖氣熱水齊備。多數係日
房長住客。生意向來穩當。因乏人料
理。故特登報出賣。如有遠近僑梓欲
新業者。請函詢或面議。雲高街陶酒家
與關邦健洽商。電話 MU 1-030 AL 3-808
P. O. Box 102 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.

兆俊電器行

DON'S T. V. ELECTRONICS
307 POWELL ST.
VANCOUVER 4, B. C.
TEL. MU 5-7712
★承接大小電火工程★
專售及修理各
名廠收音機傳
真機留聲機電
線電燈雪櫃摩
打及家庭電器
用具備胞光顧
保證滿意

黃炳超

BING C. WONG
專門商業中西文會計
及填報入息稅
Business Accounting
& Income Tax Service
地址 2221 E. 101th Ave
Vancouver, 12, B. C.
電話 AL 5-1431
按月上门服务 依期不誤

甘蜜米廠

THE FAVORITE BRAND
TEXAS PANNA RICE
COMET RICE MILLS
(HOUSTON, TEXAS)
U.S. EXTRA FANCY
TEXAS
PATNA RICE
COAST RICE MILLS
HOUSTON, TEXAS

本園土產

上等瓜菜上市
大肉芥菜
靚滑蘿蔔
老身冬瓜
大肉芥菜
靚白芥菜
大小交易 特別計平
所有寄費 買者自理

唐人瓜菜

大宗上市
大老冬瓜
中老冬瓜
小老冬瓜
大肉芥菜
車脚貴客自理

大藥房

MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
電話 MU 4-8634
專配西藥
化粧香品
攝影器材
沖晒器材
文房用具
書籍雜誌
價格公道
格外歡迎
經理黃永行啓

女中醫黎達民

上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅十字會醫院上海分醫院
前任南京貧民診所主任
前任澳門同善堂醫務主任
萬壽街四四五號東方旅館1011號
歡迎胞通信問病並代寄藥劑 C.C.D.
451 GORE AVE. VANCOUVER 4, B. C.
電話 MU 2-1078

甘蜜米廠

THE FAVORITE BRAND
TEXAS PANNA RICE
COMET RICE MILLS
(HOUSTON, TEXAS)
U.S. EXTRA FANCY
TEXAS
PATNA RICE
COAST RICE MILLS
HOUSTON, TEXAS

君在伊頓百貨公司交易 值得伊頓之著名担保貨物包令滿意 否則原銀奉回所滿意者 即其價錢貨 質價值與服 務等是也與 伊頓交易最 得君之信任

雲埠伊頓公司

THE T. EATON CO. LIMITED

加拿大 總代理

154 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

趨時裁縫店

布色最新 款式最新 工作最好 價錢最平

電話 MU 5-0610

155 Pender St., E. Vancouver 4, B.C. Phone MU. 3-1935

BAMBOO TERRACE

155 Pender St., E. Vancouver 4, B.C. Phone MU. 3-1935

竹林園藝 大雅小酌 上等咖啡 地方雅潔 貴客光臨 無任歡迎

雲埠增羣益書店

陳存仁津有味 每本五毛
十二本全平沽四元式五
陳榮入廚卅年 每本五毛
十式本全平沽三元七五
汪政權開場與收場 每本一元式五
四本全平沽三元七五
太極拳全書 會昭然編
每本一元七五
英屬不加郵費
郵票五仙至式毛五 十足通用
空函恕不答覆
電話 MU 四六六三
1. O. YICK
154 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

香港新聞

一百港居民赴菲 費千萬元買偽證

【續昨】菲律賓新當選副總統，並被內定兼外交部長的白拉易就表示，他將改組菲律賓駐香港領事館。熟悉情況人士透露，改組的原因可能與過去菲律賓領事館人員對華僑申請往菲而進行食污勒索有關。

據美聯社馬尼拉昨日消息：「一名菲律賓參議員羅沙說：這十八名華人在一九六一年十二月三十日從香港抵步的。他們所持的文件是偽造的。他們的姓名也是假的。這個參議員說，在最近數月內一共有二百多華人用同樣的辦法非法進入菲律賓。他們每人曾付出一萬五千比索（約港幣四萬四千元）獲得偽造的文件。羅沙已叫移民局扣留這十八名華人等候調查，他並說：他將要求參議院移民及外交事務委員會調查這件事。」

香港居民及僑眷往菲問題。早曾鬧得滿城風雨。吃虧的都是出洋的居民和僑眷。但也有移民紀律帶香港的舞女到菲律賓去撈世界。有的舞女被迫在當地做「召應女郎」。去年月尾，當地華僑曾透露：香港一名大有來頭的。交際闊綽的一神祕舞女。以遊客名義赴菲淘金。她涉足上流社會。經營娼寮及賭場。用美色引誘許多富商光顧。此舞女曾在香港「招募」了妙齡少女往菲律賓賣出賣色相。曾以數以百計的舞女。一名女人「被騙往非國去一撈」。

菲律賓當選之副總統白拉易曾於月前說過：「我已接獲秘密報告書。其中指出以探親及觀光為名的華人遊客入境。是造成菲律賓外交人員舞弊和貪污的最大原因。」

菲律賓改選後。由於外交官員透露「將完全禁止華人入境。但真正商人屬例外」。香港居民及僑眷往菲的頗多。在過去兩個月內。估計數以千計的香港居民往菲律賓。他們中有的受了移民經紀所騙。根據該國非國情況的華僑透露：非日前正加緊調查這些移民事件。希望申請赴菲的居民注意。以免被冤枉及抵非時被扣。

元朗十八鄉糾紛擴大 五村村民大械鬥

屏山警察大隊開出彈壓
村民人心惶惶不敢獨行

香港八日訊。新界元朗十八鄉。村戶械鬥糾紛。昨七日突趨擴大。又發生五村村民械鬥。械鬥。牽連全鄉兩大派系。形勢複雜。震動整個元朗以至全港。

此案集體械鬥。發生於昨晨十時。近百村民在該鄉水蕉村與水蕉老圍之間。展開一場「遭過戰」。

溫高 和行公司

Chung Wo Hong Co.
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4, B. C.

冬年送禮各式貨品
各江鮮明海味
祖國藥材補品
正沙田大柚
合時各種水貨

溫高 興祥行雜貨公司

HING CHANG CO.
49 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C. Canada
MU. 4-0641

新到台灣名廠
(梅林廠)金盾牌
五頭竹筍
大量發客
價錢特平

神州太乙堂

中外醫學 方宮製精

濕風麻痺丸 主治：關節發炎 手脚麻痺 半身不遂
萬應固精丸 主治：補腎固精 夢遺滑精 精神疲倦
定喘化痰丸 主治：咳嗽哮喘 吐痰痰喘 呼吸困難
大雄丸 主治：腎虛衰弱 陽萎早洩 房事過度

加拿大總代理：林樹榮 雲高華 十八街西
大批運到，歡迎各埠商店代銷。
代銷處：雲高華 金利源 廣生堂

奇氏止痛膏

KAY'S CHINESE OINTMENT

總代理：堅利有限公司
C.O.D. 均有出售目錄奉
L.V. TRADING CO. LTD.
2329 Main Vancouver, B.C. TR. 2230

新合益

司公貨雜食肉西中
NEW HOP YICK LTD.
164 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C
MU 1-6527

鮮肉 燒臘 臘味
魚蝦 雞鴨 瓜菜
唐山雜貨 草味餅食
專車送貨 遠近歡迎
外埠訂貨 依時無誤
快捷妥當 保君滿意

華高雲 大拿加 記興源利金

GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
PHONE: MU 5-9743

新春大減價 三天

日期：本月廿六號(星期五) 廿七號(星期六) 廿八號(星期日)

漳州名產：
合時水仙花頭登！
雙托水頭登！

國產雜貨 應有俱備，
按期運到 大量供應。

利庚公司

GANGLEY TRADING LTD.
280 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. MU 4-7931

明和鐵行

Ming Wo Hardware Co
23 PENDER ST. EAST
Vancouver 4, B. C. 電話 MU5-8735

本行又辦到大幫
炸磁具最合住家
商戶年冬應用，
價平貨美，請僑胞留心光顧，格外歡迎，
(并有西文目錄指明如何製法)

業餐館酒家僑胞注意
常有各款盤碗玻璃杯
廚房用具，餐刀叉，
發行價目發售。
炸磁花樣
每副壹元三五
總司理黃昭立啓

吳如桐自動煖汽公司

JAMES AUTOMATIC HEATING LTD.
1875 DELTA STREET
BURNABY 2, B. C. CY 8-1898 MU 2 4641

本公司專售及
裝修煤油爐煤
汽爐與冷汽管
等工程有特許
執照工作精良
價錢克己現遷
新址華友光顧
極表歡迎

周愛權 驗眼配鏡專家

J. K. CHOW OPTOMETRIST
514 Main St. Vancouver, 4, B. C.
電話 MU5-5938

精較各種時時眼鏡
兼修整破裂之舊眼鏡

良藥濟世 減價十天

買二送一 志在宣傳

補腦丸 壯陽補腎 每樽三元五毛
平安茶 治外感食滯 每盒壹元
白玉膏 拔毒生肌 大號壹元五 式號八毛
止咳藥 每盒四毛五
金耳環跌打酒 大號壹元五 式號九毛
以上五種良藥由十一月五號起至十五號止。買兩贈送壹樽。買兩打送壹打。

五洲大藥房

ENG CHOW CO.
104 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.

老百匯旅店

Broadway HOTEL
101 E. HASTINGS ST.
電話 MU1-3445

蓮花大酒店

Lotus HOTEL
ABBOTT ST. VANCOUVER 4, B.C. 電話 MU1-9541

新亞旅社

HOTEL SUN AM
100 Pender St. E.
Vancouver, B.C.
電話 MU 5-9064

新亞旅社 華區通中
出入利便 房舍通爽
床褥清潔 暖氣熱水
日夜供應 招呼週到
備有光顧 格外歡迎
司理 周法明 啓

明達 承接木工油漆

承接木工油漆
專修時代化美術傢俬傢俬
圖樣任便 電話 MU 1-7752

美盛金舖

十足金銀珠寶玉器
各款眼鏡 鑲鑽鑲
MEL SHING
243 MAIN ST. MU 4-6656
VANCOUVER 4, B. C.



SUCCESS REALTY & INSURANCE LTD. 208 E. Pender St., Vancouver 4, B.C. 實事業業燕梳公司



平靚樓房宇生意新盤 本號有大批近郊新屋出賣...

製自 鮮蝦雲吞麵 牛腩撈麵 牛肉炒粉 定於每晚五點半至十二點上市

華新書局 美加華僑百年紀實 龍騰飛全七冊 龍山龍全九冊...

南陽總堂選出新一屆職員 旅加南陽總堂。民國五十一年度職員。昨已選出如下...

黃江夏總堂職員交代 黃江夏總堂。昨由黃江夏先生主持。報告財政狀況...

域埠民治黨交代 域多利。本埠民治黨。於元月十一日午十時。舉行交代與新職員就職典禮...

真正工作係一小時 雲訊。一名卑詩大學之行政專家。星期四日。卑詩省工廠之八小時工作...

老叔父林學桂仙逝 雲訊。洪門老叔父林學桂。乃台山縣公益區。荔枝樹。金紫里人...

西學生定期參觀 全加中華總會館 雲訊。全加中華總會館。頃接卑詩省阿打占會長途電話...

Ho Ho Chop Suey 102 E. Pender St., Vancouver 4, B.C. MU 1-1030

良濟藥行 LAUNG CHAI CO. 432 Columbia St., Vancouver 4, B.C. Canada

廣濟中西藥局 Kwong Chai Tong Co. 122 Pender St., E. Vancouver 4, B.C. MU 1-8613

麥者士的戲院 Majestic Theatre 20 West Hastings St., Vancouver 4, B.C. MU 3-7847

益豐茶室 250 Pender Street E., Vancouver, 4, B.C. MU 2-1514

永隆公司 WING LUNG CO. 142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C. MU 1-1734

CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE 加拿大帝國商業銀行

代理處：澳路藥房 (OWL DRUGS) 喜市定夾細街。故蘭胡夾片打街。

簡氏傢俬電器行 CON'S APPLIANCE LTD. 103 E. Pender St., Vancouver, 4, B.C. 電話：MU 3-8936